

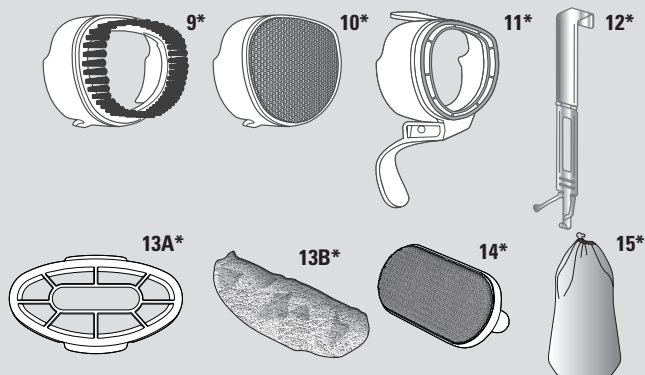
calor

EN
FR
DE
NL
AR



DT81XX
DT82XX

www.calor.fr



PRODUCT DESCRIPTION / DESCRIPTION DU PRODUIT/ PRODUKTBESCHREIBUNG

- | | |
|--|--|
| <p>1. EN Control panel : On/off and steam level buttons
 FR Panneau de contrôle: Bouton marche / arrêt et de niveau du flux de vapeur
 DE Bedienfeld: Ein/Aus- und Dampfstufen-Tasten</p> <p>2. EN Heated soleplate
 FR Semelle chauffante
 DE Beheizte Bügelsohle</p> <p>3. EN Water tank lock
 FR Loquet du réservoir d'eau
 DE Wassertankverriegelung</p> <p>4. EN Continuous steam lock switch
 FR Interrupteur de verrouillage du flux de vapeur continu
 DE Interrupteur de verrouillage du flux de vapeur continu</p> <p>5. EN Steam trigger
 FR Gâchette à vapeur
 DE Dampftaste</p> <p>6. EN Standing base
 FR Base
 DE Standfuß</p> <p>7. EN Removable water tank
 FR Réservoir d'eau détachable
 DE Abnehmbarer Wassertank</p> <p>8. EN Cord exit
 FR Sortie du câble
 DE Netzkabel</p> | <p>9*. EN Fabric brush
 FR Brosse à tissu
 DE Stoffbürste</p> <p>10*. EN Steam bonnet
 FR Bonnet de protection
 DE Dampfhaube</p> <p>11*. EN Crease Attachment
 FR Accessoire à plis
 DE Faltenbügelaufsatz</p> <p>12*. EN Door hook
 FR Door hook
 DE Door hook</p> <p>13A*. EN Micro-fiber brush support
 FR Support pour brosse microfibre
 DE Halterung für Mikrofaserbürsten</p> <p>13B*. EN Micro-fiber
 FR Microfibre
 DE Mikrofaser</p> <p>14*. EN Lint pad
 FR Pad anti-bouloches
 DE Flusenpolster</p> <p>15*. EN Travel bag
 FR Housse de transport
 DE Reisetasche</p> |
|--|--|

Important safety instructions

When using your appliance, basic precautions should always be followed, including the following:

- Read all instructions before using this product.
- This product has been designed for indoor, domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Always plug your appliance:
 - into a mains circuit with voltage between 220 V and 240 V.
 - into an earthed electrical socket.
 Connecting to the wrong voltage may cause irreparable damage to the appliance and will invalidate your guarantee.
- If an extension cord is absolutely necessary, ensure that it is correctly rated (16A) with an earth, and is fully extended. A cord rated for less amperage can result in a risk of fire or electric shock due to overheating. Care shall be taken to arrange the cord so that it cannot be pulled or be tripped over.
- Completely unwind the power cord before plugging into an earthed socket.
- Use appliance for its intended use only.
- The micro-fiber accessory must never be used to clean surfaces. This accessory is only made to remove impregnated dust from textile.
- To reduce the risk of contact with hot water emitting from steam vents, check appliance before each use by holding it away from body and operating steam button.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- The fabric steamer must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
-  The surfaces which are marked with this sign, the soleplate and steam cord are very hot during the use of the appliance. Do not touch these surfaces before the appliance has completely cooled down.
- Never disconnect the appliance by pulling on the power cord; instead, grasp the plug and pull to remove from the socket outlet.
- Do not allow cord to touch hot surfaces or come into contact with rough or sharp edges. Let the appliance cool completely down before putting away. Loop cord loosely around appliance when storing.
- Always disconnect appliance from the electrical supply when filling with water or emptying when cleaning, when removing or refitting accessories and when not in use.
- Care should be taken when using the appliance due to the emission of steam.
- Do not operate appliance with a damaged cord or if appliance has been dropped or damaged. To avoid the risk of electric shock, do not disassemble or attempt to repair the appliance. Take it to the nearest approved service centre for examination and repair. Incorrect reassembly or repair could cause a risk of fire, electrical shock or injury to persons when the appliance is used.
- Close supervision is necessary for any appliance being used by or near children.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains. Before storing the appliance, once it is unplugged, please wait until it has cooled down (around 1 hour).
- Burns could occur from touching hot metal or plastic parts, hot water or steam. Use care when you empty a steam appliance. There may be hot water in the reservoir.
- Keep the fabric steamer and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.

- To protect against a risk of electric shock, do not immerse the appliance in water or other liquids.
- Do not direct steam at people, animals or clothes while they are being worn.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The use of accessory attachments other than those provided by the manufacturer is not recommended and may result in fire, electric shock or personal injury.
- The appliance must be used and placed on a flat, stable, heat-resistant surface. When you place the iron on the iron rest, make sure that the surface on which you place it is stable.
- The appliance must not be used if it has been dropped, if it has any visible damage, if it leaks or if it functions abnormally in any way. Do not attempt to dismantle your appliance : have it examined at an approved service centre to avoid any danger.
- Check the electrical power cord for sign of wear or damage prior to use. If the electrical power cord is damaged, it must be replaced at an approved service centre to avoid any danger.
- Do not use other descaling products than the one cited in the IFU.
- To achieve optimal results in sanitizing , gently steam back and forth 3 times on the fabric.

Before first use

- When you first use the appliance, some smoke or a harmless odour may be produced or there may be a small discharge of particles. This will not affect the use of the appliance and will disappear quickly.

What water to use?

- Your appliance has been designed to use untreated tap water.
- Do not use pure demineralised or pure distilled water, water from clothes dryers, scented or softened water, rain water, filtered, bottled or boiled water, water from refrigerators, batteries or air conditioners as these may damage the appliance. These types of water contain organic waste, mineral elements that become concentrated when heated and cause spitting, brown staining, leaking or premature wear on your appliance. If your water is very hard, mix 50% untreated tap water with 50% distilled water (available in hardware stores). This water contains organic waste materials or minerals that concentrate under the effect of heat and cause spitting, brown colouring or premature ageing of your appliance.

SAVE THESE INSTRUCTIONS



Environment protection first !

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ② Leave it at a local civic waste collection point.

Problems with your garment steamer?

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
There is no steam.	The appliance is not plugged in, or not switched on.	Check that your appliance is correctly plugged in and switched on.
	The water level is too low.	Unplug your appliance and refill it.
	The steam pump has not been primed.	Press the steam trigger continuously for a few seconds to begin steaming.
	You are using the appliance for the first time.	Press the steam trigger continuously for a few seconds to begin steaming.
	The water tank is not fully in place.	Ensure that stopper is closed and that the water tank snaps when put into place.
The appliance does not heat.	The appliance is on stand by mode* or auto-off*.	PLEASE REFER TO THE 'STANDBY/ AUTO-OFF' section.
	It is not plugged in, or not switched on.	Plug in your appliance and switch on.
Water leaks.	The appliance is on stand by mode* or auto-off*.	PLEASE REFER TO THE 'STANDBY/ AUTO-OFF' section.
	The water tank is not fully in place or the stopper is not closed properly.	Ensure that stopper is closed and that the water tank snaps when put into place.
Steam rate decreases.	Boost mode has been used too often (more than 3 times a minute)	Avoid using the boost more than 3 times a minute.
	Scale has built up in the appliance	Refer to 'EASY DESCALING' section in instructions for use.
The steam leaves stains on the fabric or the appliance spits.	You are using water with additives.	Never add any additive in the water tank.
	The appliance has not been cleaned enough after the descaling operation.	Read carefully the 'EASY DESCALING' section in instructions for use.
	You are using other liquids than white vinegar to descale the product.	Use only white vinegar during 'EASY DESCALING' procedure.
Appliance steams continuously.	The steam trigger is on the lock position.	Unlock the steam trigger.
Micro-fiber brush* support is removed from the steam head. Micro-fiber* is removed from the micro-fiber brush* support.	You scrub too tightly the textile.	Scrub softly the textile to remove impregnated dust.

* EN Depending on model

Consignes de sécurité importantes

Lorsque vous utilisez votre appareil, suivez systématiquement les consignes de base, y compris les suivantes :

- Lisez l'intégralité des consignes avant d'utiliser ce produit.
- Ce produit a été conçu pour un usage domestique et à l'intérieur seulement. En cas d'utilisation commerciale, inappropriée ou non conforme au mode d'emploi, le fabricant décline toute responsabilité et la garantie ne s'applique pas.
- Branchez toujours votre appareil :
 - sur un circuit d'alimentation d'une tension nominale comprise entre 220 V et 240 V ;
 - sur une prise reliée à la terre.
 Une connexion à la mauvaise tension peut causer des dommages irréversibles à l'appareil et rend votre garantie invalide.
- Si une rallonge est nécessaire, assurez-vous que sa tension nominale est adaptée (16 A), qu'elle est branchée à une prise de terre et qu'elle est entièrement déployée. Une rallonge d'une tension nominale inférieure peut entraîner un risque d'incendie ou d'électrocution en raison d'une surchauffe. Soyez prudent lorsque vous installez la rallonge afin qu'elle ne puisse pas être tirée ou causer une chute.
- Déroulez complètement le cordon d'alimentation avant de le brancher à une prise de terre.
- N'utilisez pas cet appareil à d'autres fins que celles prévues.
- L'accessoire microfibre ne doit jamais être utilisé pour nettoyer des surfaces. Cet accessoire est uniquement destiné à éliminer les poussières incrustées sur le textile.
- Pour réduire le risque de contact avec l'eau chaude qui s'échappe des événements à vapeur, vérifiez l'appareil avant chaque utilisation en le tenant éloigné de votre corps et en actionnant la commande vapeur.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissances, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas

jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent ni nettoyer l'appareil ni s'occuper de son entretien sans surveillance.

- Le défroisseur vapeur ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché sur l'alimentation principale.
-  Les surfaces marquées de ce signe, la semelle et le cordon vapeur sont très chauds lors de l'utilisation de l'appareil. Ne touchez pas ces surfaces avant que l'appareil ne soit complètement refroidi.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation, saisissez la fiche et tirez pour la retirer de la prise électrique.
- Évitez que le cordon ne touche les surfaces chaudes ou n'entre en contact avec des arêtes rugueuses ou coupantes. Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le ranger. Enroulez le cordon lâchement autour de l'appareil pour le ranger.
- Débranchez toujours l'appareil de la prise électrique lorsque vous le remplissez d'eau ou lorsque vous le videz, lorsque vous le nettoyez, lorsque vous retirez ou remplacez des accessoires ou lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- Soyez prudent lorsque vous utilisez l'appareil en raison de l'émission de vapeur.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil avec un cordon endommagé ou si l'appareil est tombé ou est endommagé. Pour éviter tout risque d'électrocution, ne démontez pas l'appareil et n'essayez pas de le réparer. Faites-le examiner et réparer dans le centre d'entretien agréé le plus proche. Un ré-assemblage ou une réparation incorrects pourraient entraîner un risque d'incendie, un choc électrique ou des blessures aux personnes lorsque l'appareil est utilisé.
- Surveillez attentivement les enfants lorsqu'ils utilisent l'appareil ou se trouvent à proximité de celui-ci.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur l'alimentation électrique. Une fois l'appareil débranché, attendez qu'il ait refroidi (environ 1 heure) avant de le ranger.
- Tout contact avec les parties plastiques ou métalliques chaudes de l'appareil, l'eau chaude ou la vapeur peut entraîner des brûlures. Soyez prudent lorsque vous videz un appareil à vapeur. Le réservoir peut contenir de l'eau chaude.
- Veillez à ce que le défroisseur vapeur et son cordon restent hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est sous tension ou qu'il refroidit.

- Pour éviter tout risque d'électrocution, ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Ne dirigez pas la vapeur vers une personne, un animal ou un vêtement porté par une personne.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, sauf si elles peuvent bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis par le fabricant est déconseillée et peut entraîner un incendie, une électrocution ou des blessures.
- L'appareil doit être utilisé et posé sur une surface stable et plane ne craignant pas la chaleur. Lorsque vous posez le fer sur le repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le posez est stable.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou s'il présente des anomalies de fonctionnement.
- Avant toute utilisation, vérifiez l'absence de signes d'usure ou de dommages sur le cordon d'alimentation. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé dans un centre de services agréé pour éviter tout danger.
- N'utilisez pas d'autres produits de détartrage que celui indiqué dans les instructions d'utilisation.
- Pour obtenir des résultats optimaux, faites délicatement 3 mouvements de va-et-vient avec la vapeur sur le tissu.

Avant la première utilisation

- Lors de sa première utilisation, l'appareil peut dégager de la fumée ou une odeur inoffensive, ou libérer des particules. Ce phénomène, sans conséquence sur l'utilisation, disparaîtra rapidement.

Quelle eau utiliser ?

- Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec de l'eau du robinet non traitée. Pour ne pas endommager l'appareil, n'utilisez pas d'eau pure déminéralisée ou distillée, d'eau provenant d'un sèche-linge, d'eau parfumée ou adoucie, d'eau de pluie, d'eau filtrée, d'eau en bouteille ou bouillie, d'eau provenant d'un réfrigérateur, d'une batterie ou d'un climatiseur. Ces types d'eau contiennent des déchets organiques et des éléments minéraux qui se concentrent sous l'effet de la chaleur et entraînent des projections, des taches brunes, des fuites ou encore une usure prématurée de votre appareil. Si votre eau est très dure, mélangez 50 % d'eau du robinet non traitée avec 50 % d'eau distillée (disponible en quincaillerie). Ce type d'eau contient des déchets organiques et des minéraux qui se concentrent sous l'effet de la chaleur et entraînent des projections, des taches brunes ou encore une usure prématurée de votre appareil.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS



FAISONS DE LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT NOTRE PRIORITÉ !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ② Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Vous rencontrez des problèmes avec votre défroisseur ?

PROBLÈME	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
Il n'y a pas de vapeur.	L'appareil n'est pas branché ou n'est pas allumé.	Vérifiez que votre appareil est correctement branché et allumé.
	Le niveau d'eau est trop bas.	Débranchez l'appareil et remplissez le réservoir.
	La pompe à vapeur n'a pas été amorcée.	Appuyez de manière prolongée sur la gâchette à vapeur pendant quelques secondes jusqu'à ce que la vapeur soit émise.
	Vous utilisez l'appareil pour la première fois.	Appuyez de manière prolongée sur la gâchette à vapeur pendant quelques secondes jusqu'à ce que la vapeur soit émise.
	Le réservoir d'eau n'est pas complètement en place.	Assurez-vous que le bouchon est fermé et que le réservoir d'eau est bien enclenché.
L'appareil ne chauffe pas.	L'appareil est en mode veille* ou arrêt automatique*.	VEUILLEZ CONSULTER LA SECTION « MODE VEILLE / ARRÊT AUTOMATIQUE ».
	Il n'est pas branché ou n'est pas allumé.	Branchez votre appareil et allumez-le.
De l'eau fuit.	L'appareil est en mode veille* ou arrêt automatique*.	VEUILLEZ CONSULTER LA SECTION « MODE VEILLE / ARRÊT AUTOMATIQUE ».
	Le réservoir d'eau n'est pas complètement en place ou le bouchon n'est pas correctement fermé.	Assurez-vous que le bouchon est fermé et que le réservoir d'eau est bien enclenché.
Le débit de vapeur diminue.	La fonction « boost » a été utilisée trop souvent (plus de 3 fois par minute).	Évitez d'utiliser la fonction « boost » plus de 3 fois par minute.
	Le tartre s'est accumulé dans l'appareil.	Reportez-vous à la section « DÉTARTRAGE FACILE » des instructions d'utilisation.
	La vapeur laisse des taches sur le tissu ou l'appareil émet des projections.	N'ajoutez jamais d'additifs dans le réservoir d'eau.
	L'appareil n'a pas été suffisamment nettoyé après l'opération de détartrage.	Lisez attentivement la section « DÉTARTRAGE FACILE » des instructions d'utilisation.
	Vous utilisez d'autres liquides que du vinaigre blanc pour détartrer le produit.	Utilisez uniquement du vinaigre blanc pendant la procédure « DÉTARTRAGE FACILE ».
L'appareil émet de la vapeur en continu.	La gâchette à vapeur est en position verrouillée.	Déverrouillez la gâchette à vapeur.
	Le support pour brosse microfibre* s'est détaché de la tête vapeur. Le revêtement microfibre* s'est détaché du support pour brosse microfibre*.	Frottez doucement le textile pour éliminer les poussières incrustées.

* FR Selon le modèle

Wichtige Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch Ihres Geräts sollten Sie stets grundlegende Vorsichtsmaßnahmen einhalten, darunter die folgenden:

- Lesen Sie sich vor Verwendung dieses Produktes sämtliche Gebrauchsanweisungen durch.
- Dieses Produkt ist ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen von Privathaushalten bestimmt. Bei jeglicher kommerzieller Nutzung, unangemessener Verwendung oder Nichteinhaltung der Anweisungen übernimmt der Hersteller keine Haftung, und die Garantie wird hinfällig.
- Schließen Sie Ihr Gerät immer:
 - an einen Stromkreis mit Spannung zwischen 220 V und 240 V an.
 - an eine geerdete Steckdose an.
 Der Anschluss an eine falsche Spannung kann zu irreparablen Schäden am Gerät und somit zum Erlöschen Ihres Garantieanspruchs führen.
- Falls die Nutzung eines Verlängerungskabels absolut notwendig ist, stellen Sie sicher, dass es die korrekte Leistung hat (16A), über einen geerdeten Stecker verfügt und vollständig ausgewickelt ist. Die Verwendung eines Kabels mit geringerer Ampere-Leistung kann aufgrund von Überhitzung zu Brand- oder Stromschlaggefahr führen. Beim Auslegen des Kabels darauf achten, dass niemand versehentlich daran ziehen oder darüber stolpern kann.
- Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab, bevor Sie es an eine geerdete Steckdose anschließen.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den dafür vorgesehenen Gebrauch.
- das Mikrofaserzubehör darf niemals zur Reinigung von Oberflächen verwendet werden. Dieses Zubehör dient ausschließlich zur Entfernung von imprägniertem Staub aus Textilien.
- Um das Risiko zu verringern, dass das Gerät mit heißem Wasser aus dem Dampfauslass in Kontakt kommt, sollten Sie es vor jedem Gebrauch überprüfen. Halten Sie das Gerät hierzu vom Körper weg und drücken Sie auf die Dampfregeltaste.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren und Personen verwendet werden, deren körperliche, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt, wenn sie in der sicheren Verwendung des Gerätes unterwiesen wurden oder beaufsichtigt werden und die damit

verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Benutzerwartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

- Das Bügeleisen darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es an das Stromnetz angeschlossen ist.
-  Die mit diesem Zeichen gekennzeichneten Oberflächen, die Bügelsohle und das Dampfkabel werden während des Gebrauchs des Geräts sehr heiß. Berühren Sie diese Oberflächen nicht, bevor das Gerät vollständig abgekühlt ist.
- Trennen Sie das Gerät niemals durch Ziehen am Kabel von der Stromquelle, sondern ziehen Sie an dem Stecker, um ihn aus der Steckdose zu ziehen.
- Das Kabel darf keine heißen Oberflächen berühren oder mit rauen oder scharfen Kanten in Berührung kommen. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es wegräumen. Wickeln Sie das Kabel zum Verstauen locker um das Gerät herum.
- Trennen Sie das Gerät jedes Mal von der Stromquelle, bevor Sie es mit Wasser auffüllen oder zum Reinigen leeren, Zubehör entfernen oder anbringen und wenn es nicht in Gebrauch ist.
- Verwenden Sie das Gerät mit Vorsicht, da bei der Anwendung Dampf austritt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt ist bzw. wenn das Gerät fallen gelassen oder beschädigt wurde. Um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden, versuchen Sie nicht, das Gerät auseinanderzubauen oder zu reparieren. Bringen Sie es zur nächsten autorisierten Kundendienstwerkstatt, um es dort überprüfen und reparieren zu lassen. Unsachgemäßes Wiederzusammenbauen oder Reparieren kann zu Brand-, Stromschlag- oder Verletzungsgefahr bei der Verwendung führen.
- Wird ein Gerät von Kindern oder in deren Nähe verwendet, ist eine Beaufsichtigung erforderlich.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist. Warten Sie nach dem Abziehen des Netzsteckers, bis das Gerät abgekühlt ist (ca. 1 Stunde), bevor Sie es wegräumen.
- Das Berühren von heißen Metall- oder Plastikteilen, heißem Wasser oder Dampf kann zu Verbrennungen führen. Beim Leeren eines Geräts mit Dampffunktion vorsichtig vorgehen. Es kann sich noch heißes Wasser im Wasserbehälter befinden.
- Halten Sie das Bügeleisen und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren, wenn es unter Spannung steht oder abkühlt.

- Zum Schutz vor Stromschlägen das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Zielen Sie mit dem Dampf niemals auf Menschen, Tiere oder auf Kleidung, die gerade getragen wird.
- Dieses Gerät ist nicht dazu gedacht, von Personen (einschließlich Kindern) benutzt zu werden, deren körperliche, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt; es sei denn, sie wurden in die Benutzung des Gerätes unterwiesen und werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller stammt, ist nicht empfehlenswert und kann zu Brand-, Stromschlag- oder Verletzungsgefahr führen.
- Das Gerät muss auf einer ebenen, stabilen, hitzebeständigen Oberfläche abgestellt werden. Wenn Sie das Bügeleisen auf seine Basisstation stellen, achten Sie darauf, dass die Basis auf einer stabilen Oberfläche steht.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Schäden aufweist, wenn es undicht ist oder wenn es in irgendeiner Weise anormal funktioniert. Versuchen Sie nicht, Ihr Gerät auseinanderzubauen: Lassen Sie es von einer autorisierten Kundendienstzentrale untersuchen, um Gefahren zu vermeiden.
- Überprüfen Sie das Stromkabel vor der Verwendung auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von einer autorisierten Kundendienstzentrale ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Verwenden Sie keine anderen Entkalker als die in der Gebrauchsanweisung angegebenen.
- Um optimale Ergebnisse bei der Desinfektion zu erzielen, bewegen Sie das Gerät 3 Mal mit Dampf sanft hin und her

Vor der ersten Anwendung

- Während der ersten Anwendungen kann es zu einer leichten Rauch- und unschädlichen Geruchsentwicklung kommen, wobei in geringem Ausmaß Partikel austreten. Diese Erscheinung wirkt sich nicht hinsichtlich der Verwendung des Geräts aus und verschwindet schnell.

Welches Wasser sollten Sie verwenden?

- Ihr Gerät ist für die Nutzung von Leitungswasser ausgelegt. Verwenden Sie kein reines entmineralisiertes oder reines destilliertes Wasser, Wasser aus Wäschetrockner, duftendes oder enthärtetes Wasser, Regenwasser, gefiltertes, abgefülltes oder abgekochtes Wasser, Wasser aus Kühlschränken, Batterien oder Klimaanlage, da diese das Gerät beschädigen können. Diese Wasserarten enthalten organische Abfallstoffe oder Mineralelemente, die sich beim Erhitzen konzentrieren und zu Zischen, Braunfärbung, Auslaufen oder vorzeitigem Verschleiß des Geräts führen. Wenn Ihr Wasser sehr hart ist, mischen Sie 50 % unbehandeltes Leitungswasser mit 50 % destilliertem Wasser (erhältlich im Fachhandel). Dieses Wasser enthält organische Abfallstoffe oder Mineralien, die sich unter Wärmeeinwirkung konzentrieren und zu Zischen, Braunfärbung oder vorzeitiger Alterung des Geräts führen.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF



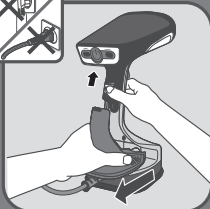
Umweltschutz steht an erster Stelle!

- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die zurückgewonnen bzw. recycelt werden können.
- ② Bringen Sie es zu einer lokalen städtischen Mülldeponie.

Probleme mit dem Bügeleisen?

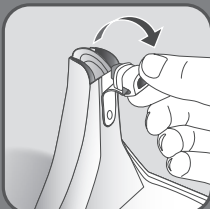
PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
Es wird kein Dampf erzeugt.	Das Gerät ist nicht korrekt angeschlossen oder wurde nicht eingeschaltet.	Überprüfen Sie, ob Ihr Gerät korrekt angeschlossen und eingeschaltet ist.
	Der Wasserstand ist zu niedrig.	Gerät ausstecken und nachfüllen.
	Die Dampfpumpe saugt nicht an.	Halten Sie den Dampfauslöser einige Sekunden lang gedrückt, um Dampf zu erzeugen.
	Sie verwenden das Gerät zum ersten Mal.	Halten Sie den Dampfauslöser einige Sekunden lang gedrückt, um Dampf zu erzeugen.
	Der Wassertank ist nicht korrekt eingesetzt.	Stellen Sie sicher, dass der Verschluss richtig aufsitzt und dass der Wassertank einrastet, wenn er eingesetzt wird.
Das Gerät heizt sich nicht auf.	Das Gerät befindet sich im Standby-Modus* oder im automatischen Abschaltmodus*.	BITTE LESEN SIE IM ABSCHNITT „STANDBY/AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG“ WEITER
	Es ist nicht korrekt angeschlossen oder wurde nicht eingeschaltet.	Schließen Sie Ihr Gerät an und schalten Sie es ein.
Wasser tritt aus.	Das Gerät befindet sich im Standby-Modus* oder im automatischen Abschaltmodus*.	BITTE LESEN SIE IM ABSCHNITT „STANDBY/AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG“ WEITER
	Der Wassertank ist nicht richtig eingesetzt oder der Verschluss sitzt nicht richtig auf.	Stellen Sie sicher, dass der Verschluss richtig aufsitzt und dass der Wassertank einrastet, wenn er eingesetzt wird.
Die Dampfleistung nimmt ab.	Der Boost-Modus wurde zu oft verwendet (mehr als 3 Mal pro Minute)	Benutzen Sie den Boost nach Möglichkeit nicht mehr als drei Mal pro Minute.
	Im Gerät hat sich Kalk gesammelt	Lesen Sie zur weiteren Vorgehensweise bitte den Abschnitt „ANTIKALK“.
Der Dampf hinterlässt Flecken auf dem Stoff oder das Gerät macht zischende Geräusche.	Sie verwenden Wasser mit Zusätzen.	Setzen Sie dem Wasser im Wassertank niemals irgendwas zu.
	Das Gerät wurde nach dem Entkalkungsvorgang nicht ausreichend gereinigt.	Lesen Sie zur weiteren Vorgehensweise bitte sorgfältig den Abschnitt „ANTIKALK“.
	Sie verwenden andere Flüssigkeiten als weißen Essig, um das Produkt zu entkalken.	Verwenden Sie während des „ANTIKALK“-Verfahrens nur weißen Essig.
Das Gerät stößt ununterbrochen Dampf aus.	Der Dampfauslöser befindet sich in der Verriegelungsposition.	Entriegeln Sie den Dampfauslöser.
	Die Mikrofaser-Bürstenhalterung* wird vom Dampfkopf entfernt. Das Mikrofaserteil* wird von der Mikrofaser-Bürstenhalterung* entfernt.	Sie reiben das Textil zu fest. Reiben Sie das Textil vorsichtig, um tiefsitzenden Staub zu entfernen.

* DE Je nach Modell



1 BEFORE USE / AVANT / VOR GEBRAUCH

- EN** Unlock and remove the water tank.
- FR** Déverrouillez et enlevez le réservoir d'eau.
- DE** Entriegeln Sie den Wassertank und nehmen Sie ihn ab.



- EN** Remove the water inlet stopper.
- FR** Retirez le bouchon du réservoir d'eau.
- DE** Öffnen Sie die Wassereinfüllöffnung.



- EN** Fill the water tank with untreated tap water.
- FR** Remplissez le réservoir avec de l'eau du robinet non traitée.
- DE** Befüllen Sie den Wassertank mit reinem Leitungswasser.



- EN** Close the water inlet stopper.
- FR** Refermez le couvercle du réservoir d'eau.
- DE** Schließen Sie die Wassereinfüllöffnung.



- EN** Return the water tank to its place on the appliance. Make sure that the water tank is fully set in place and locked.

- FR** Remettez le réservoir d'eau à sa place en le verrouillant sur l'appareil. Assurez-vous que le réservoir d'eau est bien remis en position et verrouillé.

- DE** Setzen Sie den Wassertank wieder auf das Gerät, vergewissern Sie sich, dass er sicher und fest sitzt, und verriegeln Sie ihn.

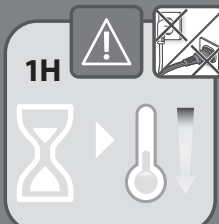


- EN** Hang your garment on a clothes hanger.

- FR** Accrochez votre vêtement sur un cintre.

- DE** Hängen Sie Ihr Kleidungsstück auf einen Kleiderbügel.

2 ACCESSORIES / AC- CESSOIRES / ZUBEHÖR



- EN** Before removing or attaching accessories, unplug your appliance and allow it to cool down, for one hour.

- FR** Avant de retirer ou de fixer les accessoires, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir pendant une heure.

- DE** Ziehen Sie vor dem Entfernen oder Anbringen der Pads den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät eine Stunde lang abkühlen.



- EN** The door hook allows to hang your garment for steaming.
- FR** L'accroche sur porte permet de pendre votre vêtement pour le vaporiser.
- DE** Mithilfe des Türhakens können Sie Ihr Kleidungsstück zum Dämpfen aufhängen.



- EN** The fabric brush* opens the weaves of the fabrics for better steam penetration.
- FR** La brosse à textile* ouvre les mailles des tissus pour une meilleure pénétration de la vapeur.
- DE** Die Textilbürste öffnet die Gewebe, damit der Dampf besser durchdringen kann.



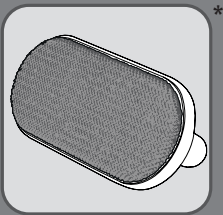
- EN** The steam bonnet* protects garments from the heated plate. This accessory must be used for delicate fabrics.
- FR** Le bonnet de protection* protège les vêtements de la plaque chauffante. Cet accessoire doit être utilisé pour les tissus délicats.
- DE** Die Dampfhaube* schützt die Kleidungsstücke vor der beheizten Platte. Dieses Zubehörteil muss für empfindliche Stoffe verwendet werden.



- EN** The crease attachment* is used to press trousers easily. Put your fabric in the space between the two accessory parts. Move the crease attachment in a downwards motion starting from the top.
- FR** L'accessoire anti-plis* permet de repasser facilement les pantalons. Placez le tissu dans la zone entre les deux parties de l'accessoire. Déplacez l'accessoire anti-plis vers le bas en commençant par le haut.
- DE** Durch den Bügelfaltenaufsatz* lassen sich Hosen leichter bügeln. Legen Sie den Stoff in die Lücke zwischen den beiden Zubehörteilen. Den Bügelfaltenaufsatz von oben nach unten bewegen.



- EN** The micro-fiber brush* is composed of a support and a micro-fiber. Wrap the micro-fiber around the support, release steam and softly scrub it with up and down movement on the textile in order to remove impregnated dust. When the micro-fiber is dirty, it can be cleaned, please refer to MAINTENANCE section. Never use the support without micro-fiber.
- FR** La brosse microfibre* est composée d'un support et d'un revêtement microfibre. Enroulez le revêtement microfibre autour du support, libérez la vapeur et frottez délicatement le textile de haut en bas pour éliminer les poussières incrustées. Le revêtement microfibre peut être nettoyé lorsqu'il est sale. Reportez-vous à la section « ENTRETIEN ». N'utilisez jamais le support sans le revêtement microfibre.
- DE** Die Mikrofaserbürste* besteht aus einer Halterung und einem Mikrofaserstück. Wickeln Sie das Mikrofaserstück um die Halterung, geben Sie Dampf ab und reiben Sie sie vorsichtig mit Auf- und Abwärtsbewegung auf dem Textil, um tiefsitzenden Staub zu entfernen. Wenn das Mikrofaserstück verschmutzt ist, kann es gereinigt werden, siehe Abschnitt „WARTUNG“. Verwenden Sie die Halterung niemals ohne das Mikrofaserstück.



EN

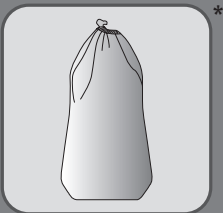
The lint pad* is used to remove animal hair and lint from textiles.

FR

Le pad anti-bouloches* peut être utilisé pour éliminer les poils d'animaux et les peluches des textiles.

DE

Das Flusenpolster* wird verwendet, um Tierhaare und Flusen aus Textilien zu entfernen.



EN

The travel bag* can be used to tidy the appliance. Before using the travel bag, unplug your appliance and allow it to cool down, for one hour.

FR

La housse de transport* peut être utilisée pour ranger l'appareil. Avant d'utiliser la housse de transport, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir pendant une heure.

DE

Der Reisebeutel* kann zum Verstauen des Geräts verwendet werden. Ziehen Sie vor der Verwendung des Reisebeutels den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät eine Stunde lang abkühlen.

3 USE / UTILISATION / GEBRAUCH



EN

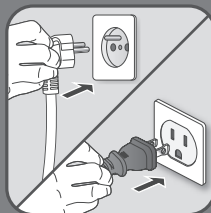
Warning : Never steam a garment while it is being worn.

FR

Avertissement : Ne vaporisez pas un vêtement lorsqu'il est porté.

DE

Warnung: Dämpfen Sie ein Kleidungsstück niemals, während es getragen wird.



EN

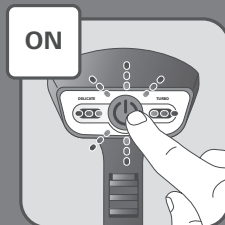
Plug-in the appliance.

FR

Branchez le câble de l'appareil à une prise secteur

DE

Stecken Sie den Netzstecker des Geräts in eine Steckdose.



EN

Switch on the appliance.

FR

Mettez l'appareil en marche.

DE

Schalten Sie das Gerät ein.



EN Wait until the light stops flashing. When the light is steady the appliance is ready to use.

FR Attendez que le voyant cesse de clignoter. Lorsque le voyant est fixe, l'appareil est prêt à être utilisé.

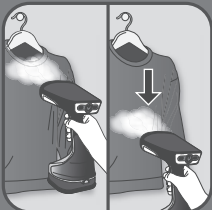
DE Warten Sie, bis das Lämpchen aufhört zu blinken. Wenn das Lämpchen konstant leuchtet, ist das Gerät betriebsbereit.



EN Press the steam button with the appliance facing away from you holding it in a vertical position.

FR Appuyez sur la commande vapeur en orientant l'appareil dos à vous et en le tenant en position verticale.

DE Drücken Sie die Dampftaste, während Sie das Gerät in senkrechter Position von Ihnen weghalten.



EN For optimal use, move the steam jets over your garment from top to bottom.

FR Pour une utilisation optimale, orientez les jets de vapeur vers votre vêtement en effectuant des mouvements de haut en bas.

DE Bewegen Sie den Dampfkopf für optimale Ergebnisse auf dem Kleidungsstück von oben nach unten.



EN Delicate mode : a lower steam output for your most delicate textiles.

FR Mode délicat : un débit de vapeur plus faible pour vos textiles les plus délicats.

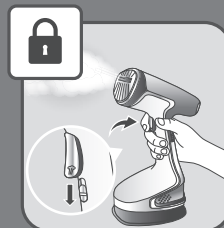
DE Feinwäsche-Modus: Geringerer Dampfausstoß für Ihre empfindlichsten Textilien.



EN Turbo mode : Ideal for heavy fabrics and to remove the stubborn creases. To activate the boost, push for more than 2 seconds on this button. The boost will last approximately 3 seconds, and cannot be repeated more than 3 times a minute, every 20 seconds.

FR Mode turbo : Idéal pour les tissus épais et pour éliminer les faux plis tenaces. Pour activer la fonction « boost », appuyez sur ce bouton pendant plus de 2 secondes. La fonction « boost » dure environ 3 secondes et ne peut pas être répétée plus de 3 fois par minute, toutes les 20 secondes.

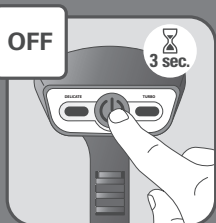
DE Turbo-Modus : Ideal für schwere Stoffe und zum Entfernen hartnäckiger Falten. Halten Sie die Taste zur Aktivierung des Boosts mehr als zwei Sekunden lang gedrückt. Der dreisekündige Boost kann maximal drei Mal pro Minute alle 20 Sekunden wiederholt werden.



EN For continuous steam, lock the steam trigger by pushing the locker switch down. To release it, push it up.

FR Pour obtenir un flux de vapeur continu, verrouillez la gâchette de vapeur en plaçant l'interrupteur de verrouillage vers le bas. Pour le relâcher, placez l'interrupteur vers le haut.

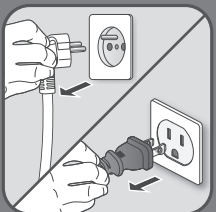
DE Für Dauerdampf betätigen Sie die Dampftaste und schieben die Verriegelung nach unten. Zum Lösen der Verriegelung schieben Sie den Regler nach oben.



EN Press and hold the On/Off button for 3 seconds to switch the appliance off.

FR Appuyez et maintenez le bouton marche/arrêt durant 3 seconde pour éteindre l'appareil.

DE Halten Sie den Ein/Aus-Schalter 3 Sekunden lang gedrückt, um das Gerät auszuschalten.



EN Unplug the appliance.

FR Débranchez l'appareil.

DE Ziehen Sie den Netzstecker.



EN Warning: Never touch the soleplate of the appliance.

FR Avertissement : Ne touchez jamais la semelle de l'appareil.

DE Warnung: Berühren Sie niemals die Bügelsohle des Geräts.

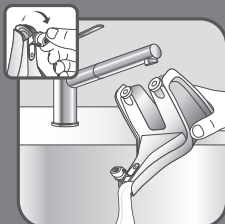
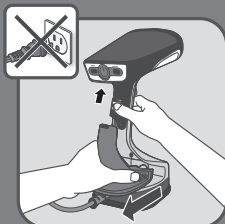
4 **STANDBY/AUTO-OFF MODE / MODE VEILLE / ARRÊT AUTOMATIQUE / STANDBYMODUS/AUTOMATISCHER ABSCHALTMODUS**



- EN**
- 1) For your safety, the appliance is fitted either with a standby monitoring system or auto-off system.
 - 2) In case of standby system: it is activated after approximately 8 minutes without use. The ON/OFF button flashes slowly. To re-activate it, press the ON/OFF button once and wait to release steam.
 - 3) In case of auto-off system: it is shutting off the appliance after approximately 8 minutes without use. To re-activate it, press the ON/OFF button once and wait to release steam.

- FR**
- 1) Pour votre sécurité, l'appareil est doté soit d'un système de veille, soit d'un système d'arrêt automatique.
 - 2) Le système de veille s'active au bout d'environ 8 minutes sans activité. Le bouton MARCHE/ARRÊT se met à clignoter lentement. Pour réactiver l'appareil, appuyez une fois sur le bouton MARCHE/ARRÊT et attendez que la vapeur se libère.
 - 3) Le système d'arrêt automatique éteint l'appareil au bout d'environ 8 minutes sans activité. Pour réactiver l'appareil, appuyez une fois sur le bouton MARCHE/ARRÊT et attendez que la vapeur se libère.

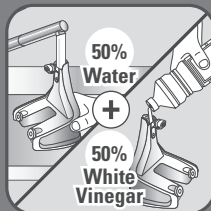
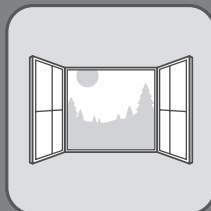
- DE**
- 1) zu Ihrer Sicherheit ist das Gerät entweder mit einer Standby-Option oder einer Abschaltautomatik ausgestattet.
 - 2) bei Standby: Dieser wird nach ca. 8 Minuten im Ruhezustand aktiviert. Der EIN-/AUS-Schalter blinkt langsam. Um den Standby-Modus zu deaktivieren, drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter einmal, und warten Sie, bis Dampf freigesetzt wird.
 - 3) bei Abschaltautomatik: Das Gerät wird nach ca. 8 Minuten im Ruhezustand ausgeschaltet. Um den Standby-Modus zu deaktivieren, drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter einmal, und warten Sie, bis Dampf freigesetzt wird.



5 AFTER USE / APRÈS / NACH DEM GEBRAUCH

- EN** Unlock and remove the water tank.
- FR** Déverrouillez et enlevez le réservoir d'eau.
- DE** Entriegeln Sie den Wassertank und nehmen Sie ihn ab.
- EN** Empty the water tank completely.
- FR** Videz complètement le réservoir d'eau.
- DE** Entleeren Sie den Wassertank vollständig.
- EN** Return the water tank to its place on the appliance. Make sure the water tank is fully set in place and locked.
- FR** Remettez le réservoir d'eau à sa place dans l'appareil.
- DE** Setzen Sie den Wassertank wieder auf das Gerät.
- EN** Wait for an hour for your appliance to cool before storing.
- FR** Attendez une heure pour votre appareil refroidisse avant de le ranger.
- DE** Warten Sie vor dem Wegräumen eine Stunde, bis das Gerät abgekühlt ist.

6 EASY DESCALING / PROCESSUS FAC / EINFACHES ENTKALKEN



- EN** Do this operation in a vented room.
- FR** Effectuez cette opération dans une pièce ventilée.
- DE** Verwenden Sie das Gerät nur in einem gut belüfteten Raum.
- EN** Unlock and remove the water tank.
- FR** Déverrouillez et enlevez le réservoir d'eau.
- DE** Entriegeln Sie den Wassertank und nehmen Sie ihn ab.
- EN** Fill the water tank with 50% water and 50% white vinegar. Do not use other descaling products.
- FR** Remplissez le réservoir d'eau avec 50 % d'eau et 50 % de vinaigre blanc. N'utilisez aucun autre produit de détartrage.
- DE** Befüllen Sie den Wassertank mit einem Gemisch aus 50% Wasser und 50% weißem Essig. Verwenden Sie keine anderen Produkte zum Entkalken des Geräts.



EN Return the water tank to its place on the appliance. Make sure the water tank is fully set in place and locked.

FR Remettez le réservoir d'eau à sa place en le verrouillant sur l'appareil. Veillez à ce que le réservoir d'eau soit bien mis en place et verrouillé.

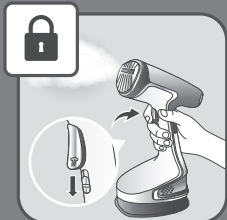
DE Setzen Sie den Wassertank wieder auf das Gerät, vergewissern Sie sich, dass er sicher und fest sitzt, und verriegeln Sie ihn.



EN Plug in and switch on the appliance, then wait until the light stop flashing.

FR Branchez et allumez l'appareil, puis attendez que le voyant cesse de clignoter.

DE Schließen Sie das Gerät an, schalten Sie es ein, und warten Sie, bis das Lämpchen aufhört zu blinken.



EN Put the steam trigger in the locked position thanks to the locker. Place the product on a flat, stable, horizontal and heat resistant surface.

FR Placez la gâchette à vapeur en position verrouillée avec le loquet. Placez l'appareil sur une surface plate, stable et résistante à la chaleur.

DE Verriegeln Sie den Dampfschalter. Stellen Sie das Gerät stets auf einer ebenen, stabilen und hitzebeständigen Oberfläche ab.



EN Allow the appliance to run until the water tank has completely emptied.

FR Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à ce que le réservoir d'eau se vide complètement.

DE Lassen Sie das Gerät dampfen, bis der Wassertank vollständig leer ist.



EN Press and hold the On/Off button for 3 seconds to switch the appliance off.

FR Appuyez et maintenez sur le bouton marche/arrêt durant 3 seconde pour éteindre l'appareil.

DE Halten Sie den Ein/Aus-Schalter 3 Sekunden lang gedrückt, um das Gerät auszuschalten.



EN Unplug the appliance and pull the water tank out.

FR Débranchez l'appareil et enlevez le réservoir hors de l'appareil.

DE Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose und entfernen Sie den Wassertank.



EN Remove the water inlet stopper and fill the water tank with untreated tap water.

FR Ouvrez le bouchon du réservoir d'eau et remplissez le réservoir avec de l'eau du robinet.

DE Öffnen Sie die Wassereinfüllöffnung und befüllen Sie den Wassertank mit reinem Leitungswasser.



EN Return the water tank to its place on the appliance. Make sure the water tank is fully set in place.

FR Remettez le réservoir d'eau à sa place dans l'appareil. Assurez-vous que le réservoir d'eau est bien remis en position et verrouillé.

DE Setzen Sie den Wassertank wieder auf das Gerät und vergewissern Sie sich, dass er sicher und fest sitzt.



- EN** Plug in and switch on the appliance, then wait until the light stop flashing.
- FR** Branchez et allumez l'appareil, puis attendez que le voyant cesse de clignoter.
- DE** Schließen Sie das Gerät an, schalten Sie es ein, und warten Sie, bis das Lämpchen aufhört zu blinken.



- EN** Put the steam trigger in the locked position. Place the product on a flat, stable, horizontal and heat resistant surface.
- FR** Placez la gâchette à vapeur en position verrouillée. Placez l'appareil sur une surface plate, stable et résistante à la chaleur.

- DE** Verriegeln Sie den Dampfschalter. Stellen Sie das Gerät stets auf einer ebenen, stabilen und hitzebeständigen Oberfläche ab.

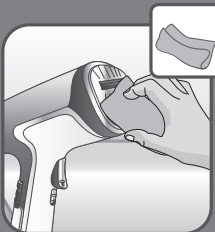


- EN** Allow the appliance to run until the water tank has completely emptied.
- FR** Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à ce que le réservoir d'eau se vide complètement.
- DE** Lassen Sie das Gerät dampfen, bis der Wassertank vollständig leer ist.

7 MAINTENANCE / ENTRETIEN / WARTUNG



- EN** Wait an hour for complete cool down.
- FR** Attendez une heure afin que l'appareil refroidisse complètement.
- DE** Warten Sie eine Stunde, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.



- EN** Only use a dry cloth to clean. Do not use any detergent product.
- FR** Utilisez uniquement un chiffon sec pour le nettoyage. N'utilisez pas de produit détergent.
- DE** Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel.



- EN** Never wash or rinse appliance directly over a sink.
- FR** Ne lavez ni ne rincez jamais l'appareil directement au-dessus d'un évier.
- DE** Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser und tauchen Sie es nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.



- EN** To clean the micro-fiber* remove it from its support. Follow the instruction set on the micro-fiber label to clean it in the correct way. Pour nettoyer le revêtement microfibre*, retirez-le de son support. Suivez les instructions indiquées sur l'étiquette du revêtement microfibre pour le nettoyer correctement.
- FR** Um das Mikrofasertuch* zu reinigen, entfernen Sie es aus der Halterung. Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Mikrofaseretikett, um es richtig zu reinigen.
- DE**

1. **NL** Bedieningspaneel: Aan/uit- en stoomniveaукноп
2. **NL** Verwarmde zoolplaat
3. **NL** Vergrendeling voor waterreservoir
4. **NL** ergrendelingsschakelaar voor continue stoom
5. **NL** Stoomtrekker
6. **NL** Basis
7. **NL** Afneembaar waterreservoir
8. **NL** Snoeruitlaat
- 9*. **NL** Textielborstel
- 10*. **NL** Stoomkap
- 11*. **NL** Vouwopzetstuk
- 12*. **NL** Deurhaak
- 13A*. **NL** Steun voor microvezelborstel
- 13B*. **NL** Microvezeldoek
- 14*. **NL** Pluizenborstel
- 15*. **NL** Reistasje

* NL Afhankelijk van het model

Belangrijke veiligheidsinstructies

Bij het gebruik van uw apparaat, moeten de basisvoorzorgsmaatregelen altijd worden nageleefd, met inachtneming van het volgende:

- Lees aandachtig alle instructies alvorens dit product te gebruiken.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik binnenshuis. Voor elk bedrijfsmatig of oneigenlijk gebruik of het niet naleven van de instructies zal de fabrikant alle verantwoordelijkheid afwijzen en zal de garantie niet gelden.
- Sluit het apparaat altijd aan op een stopcontact:
 - op een stroomvoorziening met een spanning tussen 220 V en 240 V.
 - op een geaard stopcontact.Aansluiten op een verkeerde spanning kan onherstelbare schade aan het apparaat veroorzaken, waardoor uw garantie vervalt.
- Als een verlengsnoer noodzakelijk is, verzeker u er dan van dat het correct is geclassificeerd (16A), van een aarding is voorzien en volledig is afgewikkeld. Een snoer dat bestemd is voor een lagere stroomsterkte kan een risico op brand of elektrische schok veroorzaken als gevolg van oververhitting. Plaats het snoer zodanig dat het niet kan worden uitgetrokken of er niet kan worden over gestruikeld.
- Wikkel het snoer volledig af alvorens de stekker op een geaard stopcontact aan te sluiten.
- Gebruik het apparaat alleen voor zijn beoogde gebruik.
- Het microvezelaccessoire mag nooit worden gebruikt om oppervlakken te reinigen. Deze accessoire is alleen bedoeld om geïmpregneerd stof van textiel te verwijderen.
- Om het risico van contact met heet water uit de stoomgaten te verminderen, controleert u het apparaat vóór elk gebruik door het van uw lichaam weg te houden en de stoomknop te bedienen.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met fysieke, zintuiglijke of mentale beperkingen, of die te weinig ervaring en kennis hebben, mits er toezicht op hen wordt gehouden of zij aanwijzingen hebben gekregen om het apparaat veilig te gebruiken en ze de bijbehorende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.

- Laat de kledingstomer niet onbeheerd achter wanneer deze is aangesloten op het stopcontact.
-  De oppervlakken waarop dit teken staat, de strijkzool en het stoomsnoer, zijn zeer heet wanneer het apparaat wordt gebruikt. Raak deze oppervlakken niet aan voordat het apparaat volledig is afgekoeld.
- Trek nooit aan het netsnoer om de stekker uit het stopcontact te trekken. In plaats daarvan dient u de stekker vast te pakken en aan de stekker te trekken om deze uit het stopcontact te verwijderen.
- Vermijd dat het snoer hete oppervlakken kan raken of in contact komt met ruwe of scherpe randen. Laat het apparaat volledig afkoelen alvorens het op te bergen. Wikkel het snoer losjes rond het apparaat bij het opbergen.
- Haal altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact als u het apparaat met water vult of leegt tijdens het schoonmaken, als u accessoires verwijdt of monteert en wanneer het niet in gebruik is.
- Voorzichtigheid is belangrijk bij het gebruik van het apparaat vanwege de stroomuitstoot.
- Gebruik het apparaat niet met een beschadigd snoer of als het gevallen of beschadigd is. Om het risico van elektrische schokken te voorkomen, mag u het apparaat niet uit elkaar halen of proberen het te repareren. Breng het naar het dichtstbijzijnde erkende servicecentrum voor onderzoek en reparatie. Een foute hermontage of reparatie kan een risico op brand, elektrische schok of lichamelijk letsel veroorzaken wanneer het apparaat wordt gebruikt.
- Nauwlettend toezicht is vereist voor elk apparaat dat door of in de nabijheid van kinderen wordt gebruikt.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter als het op de stroomvoorziening is aangesloten. Wacht nadat u de stekker uit het stopcontact heeft gehaald tot het apparaat is afgekoeld (ongeveer 1 uur) alvorens het op te bergen.
- Brandwonden kunnen optreden door het aanraken van hete metalen of kunststof onderdelen, heet water of stoom. Wees voorzichtig bij het legen van een stoomapparaat. Er kan zich nog heet water in het reservoir bevinden.

- Houd de kledingstomer en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar wanneer het apparaat in gebruik is of aan het afkoelen is.
- Ter bescherming tegen het risico van elektrische schokken mag u het apparaat niet onderdompelen in water of andere vloeistoffen.
- Richt nooit stoom op mensen, dieren of kleding die wordt gedragen.
- Dit apparaat is niet bestemd om te worden gebruikt door personen (onder wie kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij er toezicht op hen wordt gehouden of zij instructie hebben gekregen over het gebruik van het apparaat. Houd toezicht op kinderen, zodat ze niet met het apparaat spelen.
- Het gebruik van andere dan de door de fabrikant geleverde aan te sluiten accessoires wordt afgeraden en kan brand, elektrische schokken of lichamelijk letsel veroorzaken.
- Het apparaat moet worden gebruikt en neergezet op een vlak, stabiel en hittebestendig oppervlak. Als u het strijkijzer op de steun plaatst, zorg er dan voor dat het oppervlak waarop u het plaatst stabiel is.
- Gebruik het apparaat niet als het is gevallen, als het zichtbare schade heeft, als het lekt of als het niet naar behoren werkt. Demonteer het apparaat nooit zelf: laat het nakijken door een erkend servicecentrum om elk risico uit te sluiten.
- Controleer voor gebruik het netsnoer op tekenen van slijtage of beschadiging. Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door een erkend servicecentrum om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Gebruik geen andere ontkalkingsmiddelen dan het middel dat is vermeld in de gebruiksaanwijzingen.
- Om optimale resultaten van het ontsmetten te bereiken, stoom 3 keer rustig heen en weer op de stof.

Voor ingebruikname

- Wanneer u het apparaat voor het eerst gebruikt, kan het rook, onschadelijke geur, of een kleine hoeveelheid stof uitstoten. Dit heeft geen gevolgen voor het gebruik en verdwijnt zeer snel.

Welk soort water moet u gebruiken?

- Uw apparaat is ontworpen voor gebruik met kraanwater.
- Gebruik geen zuiver gedemineraliseerd of zuiver gedistilleerd water, water van wasdrogers, geparfumeerd of onthard water, regenwater, gefilterd, gebotteld of gekookt water, water uit koelkasten, accu's of airconditioners, omdat deze het apparaat kunnen beschadigen. Deze soorten water bevatten organisch afval, minerale elementen die geconcentreerd raken bij verhitting en kunnen bruine vlekken, lekken of voortijdige slijtage van uw apparaat veroorzaken. Als het water erg hard is, mengt u 50% onbehandeld kraanwater met 50% gedistilleerd water (verkrijgbaar in bouwmarkten). Dit water bevat organisch afval of mineralen die zich concentreren onder invloed van de warmte en die spetters of bruine vlekken kunnen veroorzaken of kunnen leiden tot vroegtijdige slijtage van uw apparaat.

BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING



Denk aan het milieu!

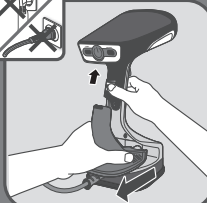
- ① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ② Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

Problemen met uw kledingstomer?

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Er is geen stoom.	Het apparaat is niet aangesloten of is uitgeschakeld.	Controleer of uw apparaat correct is aangesloten en is ingeschakeld.
	Het waterpeil is te laag.	Trek de stekker van uw apparaat uit het stopcontact en vul het bij.
	De stoompomp is niet geactiveerd.	Houd de stoomknop gedurende enkele seconden ingedrukt om stoom te genereren.
	U gebruikt het apparaat voor de eerste keer.	Houd de stoomknop gedurende enkele seconden ingedrukt om stoom te genereren.
	Het waterreservoir is niet goed vastgeklit.	Zorg ervoor dat de stop is afgesloten en dat het waterreservoir in het apparaat klikt.
	Het apparaat staat in de stand-bymodus* of schakelt automatisch uit*.	RAADPLEEG HET GEDEELTE 'STAND-BY/AUTO-OFF'
Het apparaat warmt niet op.	Het is niet aangesloten of is uitgeschakeld.	Steek de stekker weer in het stopcontact en schakel uw apparaat weer in.
	Het apparaat staat in de stand-bymodus* of schakelt automatisch uit*.	RAADPLEEG HET GEDEELTE 'STAND-BY/AUTO-OFF'
Waterlekken.	Het waterreservoir is niet goed vastgeklit of de stop is niet goed afgesloten.	Zorg ervoor dat de stop is afgesloten en dat het waterreservoir in het apparaat klikt.
	De boostmodus is te vaak gebruikt (meer dan 3 keer per minuut)	Gebruik de boost niet langer dan 3 keer per minuut.
De hoeveelheid stoom neemt af.	Er heeft zich kalk gevormd in het apparaat	Raadpleeg het gedeelte 'MAKKELIJK ONTKALKEN' in de gebruiksaanwijzing.
De stoom laat vlekken achter op de stof of het apparaat spettert.	U gebruikt water met additieven.	Voeg nooit een ander product toe aan het waterreservoir.
	Het apparaat is niet genoeg gereinigd na de ontkalking.	Lees het gedeelte 'MAKKELIJK ONTKALKEN' in de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.
	U gebruikt andere vloeistoffen dan witte azijn om het apparaat te ontkalken.	Gebruik alleen witte azijn tijdens de 'MAKKELIJK ONTKALKEN'-procedure.
Het apparaat geeft onafgebroken stoom af.	De stoomhendel staat in de vergrendelstand.	Ontgrendel de stoomhendel.
De steun van de microvezelborstel* is verwijderd van de stoomkop. Microvezeldoek is verwijderd van de steun van de microvezelborstel.	Je trekt het textiel te strak.	Stoom het textiel zachtjes om geïmpregneerd stof te verwijderen.

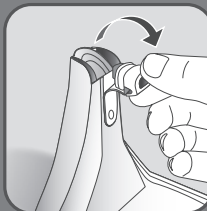
* NL Afhankelijk van het model

1 VOOR INGEBRUIKNAME



NL

Ontgrendel het waterreservoir en verwijder het.



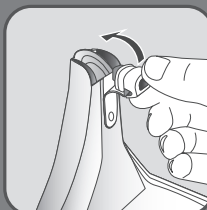
NL

Haal de stop uit de waterinlaat.



NL

Vul het waterreservoir met onbehandeld leidingwater.



NL

Sluit de stop van de waterinlaat.



NL

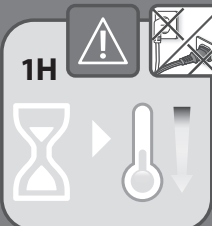
Breng het waterreservoir opnieuw aan op het apparaat. Zorg dat het waterreservoir stevig op zijn plaats wordt vastgezet.



NL

Hang uw kledingstuk aan een kleeerhanger.

2 TOEBEHOREN



NL

Voordat u de opzetstukken verwijderd of bevestigt haalt u de stekker uit het stopcontact en laat u het apparaat een uur afkoelen.



NL

Gebruik de deurhaak om het kledingstuk dat u wilt stomen op te hangen.



NL

De kledingborstel* opent het weefsel van de stoffen zodat de stoom beter doordringt.



NL

De stoomkap* beschermt kledingstukken tegen de verwarmingsplaat. Dit accessoire moet worden gebruikt voor fijne stoffen.



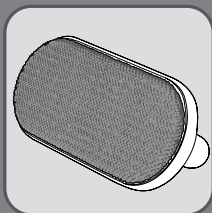
NL

Het kreukhulpstuk * wordt gebruikt om broeken eenvoudig aan te drukken. Plaats uw stof in de ruimte tussen de twee accessoireonderdelen. Beweeg het kreukhulpstuk met een neerwaartse beweging vanaf de bovenkant.



NL

De microvezelborstel* bestaat uit een steun en een microvezeldoek. Wikkel de microvezeldoek om het kapje, laat stoom vrijkomen en stoom zachtjes met de op- en neerwaartse beweging op het textiel om geïmpregneerd stof te verwijderen. Wanneer de microvezeldoek vuil is, kan deze worden gereinigd. Raadpleeg het gedeelte ONDERHOUD. Gebruik de steun nooit zonder microvezeldoek.



NL

De pluizenborstel* wordt gebruikt om dierenhaar en pluizen van textiel te verwijderen.



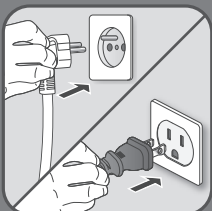
NL

U kunt het reistasje* gebruiken om het apparaat op te bergen. Voordat u het reistasje gebruikt, haalt u de stekker uit het stopcontact en laat u het apparaat een uur afkoelen.

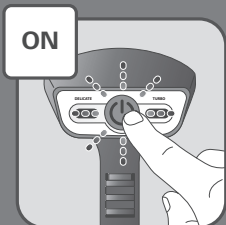
3 GEBRUIK



NL Waarschuwing: Stoom nooit een kledingstuk wanneer het wordt gedragen.



NL Steek de stekker in een stopcontact.



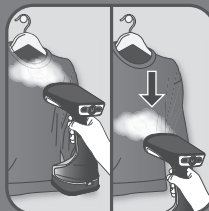
NL Schakel het apparaat in.



NL Wacht tot het lampje stopt met knipperen. Wanneer het lampje onafgebroken brandt, is het apparaat klaar voor gebruik.



NL Druk op de stoomknop met het apparaat van u af gericht en houd de knop verticaal.



NL Voor de beste prestaties, breng de stoom van boven naar onder aan op uw kledingstuk.



NL Modus voor delicate stoffen: Een lagere stoomproductie voor de meest kwetsbare stoffen.



NL

Turbomodus : Ideaal voor zware stoffen en om kreukels te verwijderen.
Houd deze knop minimaal 2 seconden ingedrukt om de boost in te schakelen. De boost duurt ongeveer 3 seconden en kan niet meer dan 3 keer per minuut worden herhaald, met minimale tussenpozen van 20 seconden.



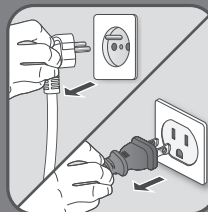
NL

Voor een continue stoomafgifte, zet de stoomtrekker vast door de vergrendelingsschakelaar omlaag te duwen. Om te ontgrendelen, duw het omhoog.



NL

Druk en houd de Aan/Uit knop 3 seconden ingedrukt om het apparaat uit te schakelen.



NL

Haal de stekker uit het stopcontact.



NL

Waarschuwing: Raak de zoolplaat van het apparaat nooit aan.

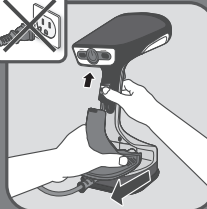
4 Stand-BY/AUTO-OFF-MODUS



NL

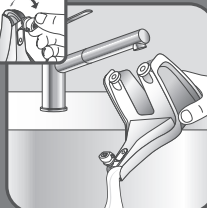
- 1) Voor uw veiligheid is het apparaat uitgerust met een stand-bybewakingssysteem of een systeem voor automatische uitschakeling.
- 2) In geval van stand-by: Het systeem wordt geactiveerd nadat het ongeveer 8 minuten niet is gebruikt. De aan/uitknop knippert langzaam. Druk eenmaal op de aan/uitknop om het apparaat opnieuw te activeren en wacht tot er stoom vrijkomt.
- 3) In het geval van een automatisch uitschakel-systeem: Het apparaat wordt uitgeschakeld als het ongeveer 8 minuten niet wordt gebruikt. Druk eenmaal op de aan/uitknop om het apparaat opnieuw te activeren en wacht tot er stoom vrijkomt.

5 NA GEBRUIK



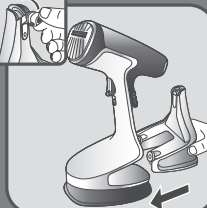
NL

Ontgrendel het waterreservoir en verwijder het.



NL

Maak het waterreservoir volledig leeg.



NL

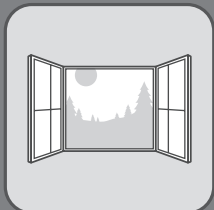
Breng het waterreservoir opnieuw aan op het apparaat.



NL

Wacht één uur voordat u uw apparaat opbergt zodat het volledig is afgekoeld.

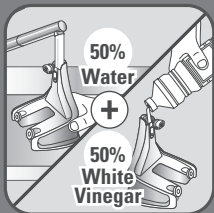
6 EENVOUDIGE ONTKALKING



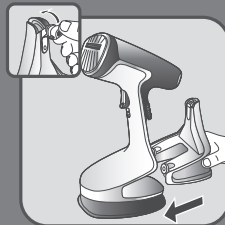
NL Voer deze handeling uit in een kamer met voldoende ventilatie.



NL Ontgrendel het waterreservoir en verwijder het.



NL Vul het waterreservoir met 50% water en 50% witte azijn. Gebruik geen andere ontkalkingsmiddelen.



NL Breng het waterreservoir opnieuw aan op het apparaat. Zorg dat het waterreservoir stevig op zijn plaats zit.



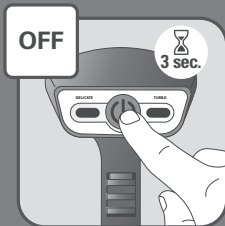
NL Steek de stekker in het stopcontact, schakel het apparaat in en wacht tot het lampje stopt met knipperen.



NL Zet de stoomtrekker in de vergrendelde positie met behulp van de vergrendelingsschakelaar. Plaats het apparaat op een vlak, stabiel, horizontaal en hittebestendig oppervlak.



NL Houd het apparaat ingeschakeld totdat het waterreservoir volledig leeg is.



NL

Druk en houd de Aan/Uit knop 3 seconden ingedrukt om het apparaat uit te schakelen.



NL

Haal de stekker uit het stopcontact en trek het waterreservoir uit.



NL

Verwijder de stop van de waterinlaat en vul het waterreservoir met onbehandeld leidingwater.



NL

Breng het waterreservoir opnieuw aan op het apparaat. Zorg dat het waterreservoir stevig op zijn plaats zit.



NL

Steek de stekker in het stopcontact, schakel het apparaat in en wacht tot het lampje stopt met knipperen.



NL

Zet de stoomtrekker in de vergrendelde positie. Plaats het apparaat op een vlak, stabiel, horizontaal en hittebestendig oppervlak.



NL

Houd het apparaat ingeschakeld totdat het waterreservoir volledig leeg is.

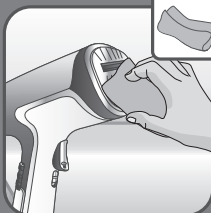
7 ONDERHOUD

1H



NL

Wacht één uur totdat het apparaat volledig is afgekoeld.



NL

Gebruik alleen een droge doek om schoon te maken. Gebruik geen reinigingsmiddel.

NO



NL

Reinig of spoel het apparaat nooit onder de kraan.



NL

Om de microvezeldoek te reinigen* verwijdt u deze van het kapje. Volg de instructies op het label van de microvezeldoek om deze op de juiste manier te reinigen.

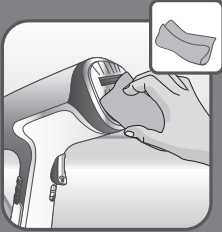
7 الصيانة

1H



AR

انتظر لمدة ساعة حتى يبرد تماماً.



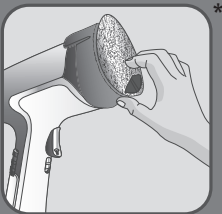
AR

نظّف الجهاز باستخدام قطعة قماش جافة فقط. تجنّب استخدام أي منتج منظف.



AR

لا تغسل الجهاز أو تشطفه مباشرة فوق الحوض.



AR

لتنظيف قطعة الألياف الدقيقة*، قم بإزالتها من الحامل. اتبع الإرشادات الموجودة على ملصق قطعة الألياف الدقيقة لتنظيفها بالطريقة الصحيحة.



AR

صل الجهاز بالتيار الكهربائي وأبدأ التشغيل، ثم انتظر حتى يتوقف الضوء عن الوميض.



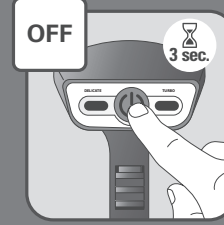
AR

ضع مشغل البخار في الوضع المغلق.
ضع المنتج على سطح مسطح ومستقر وألقي ومقاوم للحرارة.



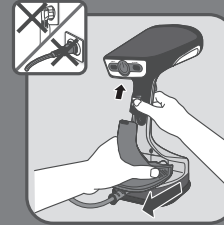
AR

دع الجهاز يعمل حتى يتم تفريغ خزان المياه تمامًا.



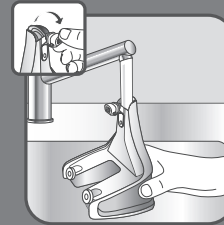
AR

اضغط مع الاستمرار على زر تشغيل / إيقاف لمدة 3 ثوانٍ لإيقاف تشغيل الجهاز.



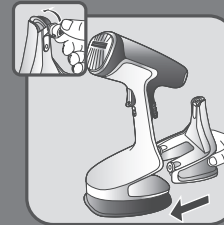
AR

افصل الجهاز عن التيار الكهربائي واسحب خزان المياه للخارج.



AR

انزع سداة مدخل المياه واملأ الخزان بمياه الصنبور غير المعالجة.



AR

أعد خزان المياه إلى مكانه في الجهاز. تأكد من وضع خزان الماء في مكانه تمامًا.



AR

أعد خزان المياه إلى مكانه في الجهاز. تأكد من وضع خزان المياه في مكانه تماماً وإغلاقه.



AR

صل الجهاز بالتيار الكهربائي وابدأ التشغيل، ثم انتظر حتى يتوقف الضوء عن الوميض.



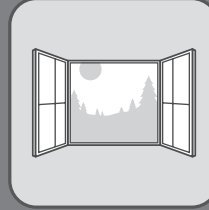
AR

ضع زناد البخار في الوضع المغلق بفضل القفل التابع له. ضع المنتج على سطح مستو ومستقر وألقي ومقاوم للحرارة.



AR

دع الجهاز يعمل حتى يتم تفريغ خزان المياه تماماً.



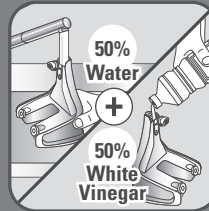
AR

تُجرى هذه العملية في غرفة جيدة التهوية.



AR

حرر خزان الماء وافصله.



AR

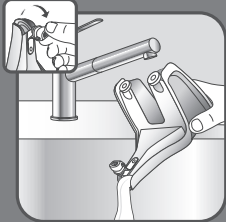
إملا خزان الماء بكمية 50 % من الماء و 50 % من الخل الأبيض. لا تستخدم منتجات أخرى لإزالة الترسبات.

5 بعد الإستعمال



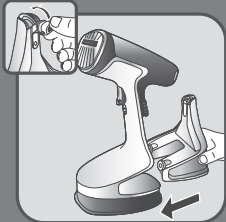
AR

حرر خزان الماء وافصله.



AR

أفرغ خزان المياه تماما.



AR

أعد خزان المياه إلى مكانه في الجهاز.



AR

انتظر لمدة ساعة حتى يبرد الجهاز قبل التخزين.

4 وضع الاستعداد/الإيقاف التلقائي



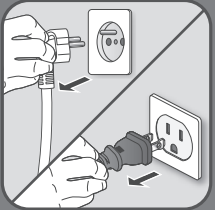
AR

- (1) حرصاً على سلامتك، تم تزويد الجهاز إما بنظام مراقبة في وضع الاستعداد أو بنظام إيقاف التشغيل التلقائي.
- (2) في حال نظام الاستعداد: يتم تفعيل النظام بعد 8 دقائق تقريباً من عدم الاستخدام. يوضع زر التشغيل/الإيقاف ببطء. لإعادة تفعيل الجهاز، اضغط على زر التشغيل/الإيقاف مرة واحدة وانتظر لإطلاق البخار.
- (3) في حال نظام إيقاف التشغيل التلقائي: يقوم النظام بإيقاف تشغيل الجهاز بعد نحو 8 دقائق من عدم الاستخدام. لإعادة تفعيل الجهاز، اضغط على زر التشغيل/الإيقاف مرة واحدة وانتظر لإطلاق البخار.



AR

اضغط مع الاستمرار على زر تشغيل / إيقاف لمدة 3 ثوانٍ لإيقاف تشغيل الجهاز.



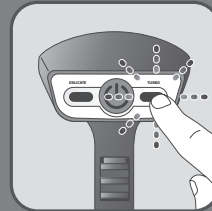
AR

افصل الجهاز عن التيار الكهربائي



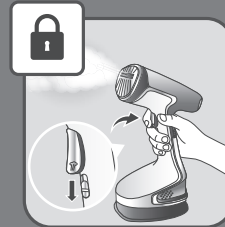
AR

تحذير: لا تلمس لوحة المكواة في الجهاز مطلقًا.



AR

وضع التريو: هذا الوضع مثالي للأقمشة الثقيلة ولإزالة الكرمشة المستعصية.
لتفعيل وضع التعزيز، اضغط لأكثر من ثانيتين على هذا الزر. سيستمر تفعيل وضع التعزيز نحو 3 ثوانٍ، ولا يمكن تكراره أكثر من 3 مرات في الدقيقة، مرة كل 02 ثانية.



AR

بالنسبة للبخار المستمر ، أغلق مشغل البخار عن طريق دفع المفتاح لأسفل لتحريره ، ادفعه للأعلى.



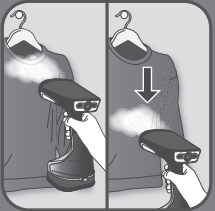
AR

انتظر حتي يتوقف الضوء عن الوميض. عندما يصبح الضوء ثابتًا، يكون الجهاز جاهزًا للاستخدام.



AR

اضغط على زر البخار مع توجيه الجهاز بعيدًا عنك وحمله بشكل عمودي.



AR

من أجل الاستخدام الأمثل ، يُحرك نفث البخار فوق الملابس من الأعلى إلى الأسفل.



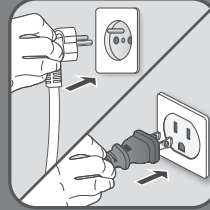
AR

وضع الأقمشة الرقيقة: إخراج كمية بخار أقل للأقمشة الرقيقة للغاية.



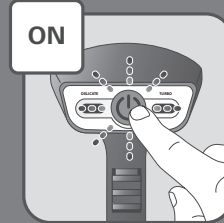
AR

تحذير : لا توجه البخار أبدًا نحو الملابس أثناء ارتدائها.



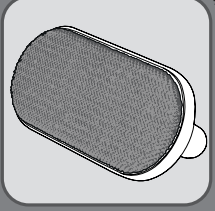
AR

أوصل الجهاز بالتيار الكهربائي.



AR

شغل المنتج.



AR

* تُستخدم بطانة الوبر * لإزالة شعر الحيوانات والوبر من الأقمشة.



AR

* يمكنك استخدام حقيبة السفر * لحفظ الجهاز فيها بشكل منظم.
قبل وضع الجهاز في حقيبة السفر، افصل الجهاز عن مصدر
التيار الكهربائي واتركه يبرد لمدة ساعة واحدة.



AR

* يُستخدم ملحق الكرمشة * للضغط على البناطيل بسهولة. اجعل
القماش في الفراغ الموجود بين جزأي الملحق. حرّك ملحق
الكرمشة من أعلى إلى أسفل.



AR

* تتكون فرشاة الألياف الدقيقة * من حامل وقطعة تنظيف
مصنوعة من الألياف الدقيقة. لف قطعة التنظيف المصنوعة
من الألياف الدقيقة حول الحامل، ثم أطلق البخار واجعله يحتك
بالقماش برفق من أعلى إلى أسفل لإزالة الغبار المشرب.
عندما تتسخ قطعة الألياف الدقيقة، يمكنك تنظيفها، يُرجى
الرجوع إلى قسم "الصيانة". تجنب نهائيًا استخدام الحامل من
دون قطعة الألياف الدقيقة.



AR

تسمح علاقة الباب بتعليق الملابس عند التجفيف.



AR

تفتح فرشاة القماش * أنسجة الأقمشة لتغسل البخار بشكل أفضل.



AR

يحمي غطاء البخار * الملابس من اللوحة الساخنة. يجب استخدام هذا الملحق مع الأقمشة الرقيقة.



AR

أعد خزان المياه إلى مكانه على الجهاز. تأكد من أن خزان الماء مثبت بالكامل في مكانه ومُقفل.



AR

علّق ملابسك على علاقة الملابس.

2 المُلحقات



AR

قبل إزالة الملحقات أو تركيبها، افصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي واتركه يبرد لمدة ساعة واحدة.

احفظ هذه الإرشادات

حماية البيئة أولاً!

- ① يحتوي الجهاز على مواد ذات قيمة عالية يمكن استغلالها أو إعادة تدويرها.
② اترك الجهاز في أقرب نقطة تجمع نفايات منزلية محلية.

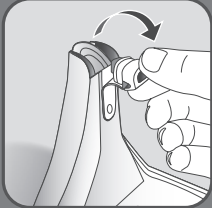
هل تواجه مشكلة مع جهاز كي الملابس بالبخر؟

1 قبل الإستعمال



AR

حرر خزان الماء وافصله



AR

إنزع سدادة مدخل المياه.



AR

املا خزان المياه بماء الصنبور غير المعالج.



AR

اقفل سدادة مدخل المياه.

لمشكلة	الأسباب المحتملة	الحلول
لا يوجد بخار.	لم يتم توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي، أو لم يتم تشغيله.	تأكد من توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي بشكل صحيح وأنه في وضع التشغيل.
	منسوب المياه منخفض جداً.	افصل الجهاز عن التيار الكهربائي وأعد ملأه.
	مضخة البخار غير جاهزة.	اضغط على زناد البخار بشكل مستمر ليضع ثوان ليبدأ خروج البخار.
	أنت تستعمل الجهاز للمرة الأولى.	اضغط على زناد البخار بشكل مستمر ليضع ثوان ليبدأ خروج البخار.
	خزان المياه ليس مثبتاً في مكانه بشكل كامل.	تأكد من أن السدادة مغلقة وأن خزان الماء مستقر في مكانه.
	الجهاز في وضع الاستعداد* أو إيقاف التشغيل التلقائي*.	يرجى الرجوع إلى قسم «وضع الاستعداد/إيقاف التشغيل التلقائي».
الجهاز لا يسخن.	لم يتم توصيل الجهاز بالتيار، أو لم يتم تشغيله.	قم بتوصيل الجهاز بالتيار الكهربائي وأبدأ التشغيل.
	الجهاز في وضع الاستعداد* أو إيقاف التشغيل التلقائي*.	يرجى الرجوع إلى قسم «وضع الاستعداد/إيقاف التشغيل التلقائي».
تسرب المياه.	خزان المياه ليس مثبتاً في مكانه بشكل صحيح أو السدادة غير مغلقة بشكل صحيح.	تأكد من أن السدادة مغلقة وأن خزان الماء مستقر في مكانه.
	تم تفعيل وضع التعزيز كثيراً (أكثر من 3 مرات في الدقيقة).	تجنب تفعيل وضع التعزيز أكثر من 3 مرات في الدقيقة.
تتفص نسبة البخار.	تراكم الترسبات في الجهاز.	يرجى الرجوع إلى قسم «سهولة إزالة الترسبات» في إرشادات الاستخدام.
يترك البخار بقعاً على القماش أو تتبعث إفرازات من الجهاز.	أنت تستخدم المياه مع مواد إضافية.	لا تضع أي مواد إضافية في خزان المياه.
	لم يتم تنظيف الجهاز بشكل كافٍ بعد عملية إزالة الترسبات.	اقرأ بعناية قسم «سهولة إزالة الترسبات» في إرشادات الاستخدام.
	أنت تستخدم وسائل أخرى غير الخل الأبيض لإزالة الترسبات عن المنتج.	استخدم الخل الأبيض فقط عند إجراء «سهولة إزالة الترسبات».
الجهاز يولد البخار باستمرار.	زناد البخار في وضع العلق.	حرر زناد البخار.
تتم إزالة حامل فرشاة الألياف الدقيقة* من رأس جهاز البخار. تتم إزالة فرشاة الألياف الدقيقة* من حامل الفرشاة.	أنت تحك القماش بشدة عند التنظيف.	نظف القماش عن طريق الحك برفق لإزالة الغبار المشرب.

أو المعرفة، إلا إذا قام شخص مسؤول بالإشراف عليهم أو إعطائهم الإرشادات المتعلقة باستخدام الجهاز حرصاً على سلامتهم. تجب مراقبة الأطفال جيداً؛ وذلك لمنعهم من العبث بالجهاز.

- لا يوصى باستعمال مرفقات الملحقات بخلاف تلك التي توفرها الشركة المصنّعة، حيث قد يتسبب ذلك في حدوث حريق أو صدمة كهربائية أو إصابة الأشخاص.
- يجب وضع الجهاز على سطح مستو وثابت ومقاوم للحرارة عند استخدامه. وعندما تضع المكوّاة على حامل المكوّاة، احرص على أن يكون السطح الذي تضعها عليه ثابتاً.
- يجب التوقف عن استخدام الجهاز إذا سقط أرضاً، أو إذا كان هناك أي تلف واضح فيه، أو في حال وجود تسرب، أو إذا كان يعمل بشكل غير طبيعي بأي شكل من الأشكال. لا تحاول تفكيك الجهاز؛ بل ينبغي إرساله إلى مركز خدمة معتمد لفحصه لتجنب أي خطر.

- افحص سلك التيار الكهربائي بحثاً عن وجود أي علامة للتآكل أو التلف قبل الاستخدام. وفي حال تلف سلك التيار الكهربائي، يجب استبداله من مركز خدمة مُعتمد لتفادي أي خطر.
- لا تستخدم منتجات إزالة الترسبات الأخرى غير تلك الواردة في نشرة إرشادات الاستخدام هذه.
- لتحقيق أفضل النتائج عند تعقيم القماش، ينبغي كيّ القماش برفق ذهباً وإياباً 3 مرات.

قبل أول استخدام للجهاز

- عند استخدام الجهاز للمرة الأولى، قد ينبعث منه بعض الدخان أو رائحة غير ضارة، أو قد يفوز بعض الجسيمات. لن يؤثر هذا في استعمال الجهاز وسرعان ما سيختفي.

ما نوع الماء الذي يجب استعماله؟

- صُمّم هذا الجهاز لاستعمال مياه الصنبور غير المعالجة.
- تتجنب استخدام المياه النقية منزوعة المعادن أو المياه النقية المقطرة، أو المياه الناتجة عن مجففات الملابس، أو المياه المعطرة أو الماء الميسر، أو الماء المفلّرة أو الماء المغلي، أو المياه الناتجة عن التلاجات أو البطاريات أو مكيفات الهواء؛ لأن هذه الأنواع من المياه قد تؤدي إلى تلف الجهاز. تحتوي هذه الأنواع من المياه على نفايات عضوية وعناصر معدنية تتركز تحت تأثير الحرارة فتسبب إفرازات أو بقعاً بنية اللون، أو تسرباً أو تآكلاً مبكراً للجهاز. إذا كان الماء عسراً جداً، فامزج ٥٠٪ من مياه الصنبور غير المعالجة مع ٥٠٪ من المياه المقطرة (متوافرة في متاجر الأجهزة). فهذا النوع من المياه يحتوي على نفايات عضوية وعناصر معدنية تتركز تحت تأثير الحرارة فتسبب إفرازات أو بقعاً بنية اللون أو تؤدي إلى تقصير عمر الجهاز.

- لا تترك جهاز كي وتنظيف الأقمشة بالبخار من دون رقابة إذا كان موصولاً بمصدر التيار الكهربائي الرئيسي.

- تكون الأسطح الموضوع عليها هذه العلامة ولوحة المكوّاة وسلك البخار ساخنة للغاية عند استعمال الجهاز. لا تلمس هذه الأسطح قبل أن يبرد الجهاز تماماً.
- تجنب نهائياً فصل الجهاز عن الطاقة عن طريق سحب سلك التيار الكهربائي، بل أمسك القابض واسحبه لإزالته من مخرج المقيس.
- تجنب ملامسة السلك الكهربائي للأسطح الساخنة أو الأطراف الحادة أو الخشنة.
- دع الجهاز يبرد تماماً قبل تخزينه. يمكن لفّ السلك الكهربائي حول الجهاز بشكل فضفاض عند التخزين.

- يجب فصل الجهاز دائماً عن مصدر التيار الكهربائي عند ملئه بالماء أو تفرغيه عند التنظيف، وعند فصل الملحقات أو إعادة تركيبها، وعند عدم استخدام الجهاز.
- يجب توخي الحذر عند استعمال الجهاز نظراً إلى انبعاث البخار منه.
- لا تشغل الجهاز إذا كان السلك الكهربائي تالفاً أو إذا سقط المنتج أرضاً أو إذا تعرّض للتلف. لكي تتجنب خطر الإصابة بالصعقة الكهربائية، لا تحاول فكّ الجهاز أو تصليحه بنفسك. يُرجى أخذه إلى أقرب مركز خدمة مُعتمد لفحصه وتصليحه.
- إن عملية إعادة تجميع الجهاز أو تصليحه بشكل خاطئ يمكن أن تتسبب في حدوث حريق أو صدمة كهربائية أو إصابة الأشخاص عند استعمال الجهاز.

- الإشراف الدقيق ضروري لأي جهاز كهربائي يُستعمل بواسطة الأطفال أو بالقرب منهم.
- لا تترك الجهاز من دون مراقبة عندما يكون موصولاً بمصدر التيار الرئيسي. وقبل تخزين الجهاز، يُرجى الانتظار (نحو ساعة واحدة) بعد فصله إلى أن يبرد تماماً.
- قد تحدث إصابة بالحروق عند ملامسة الأجزاء المعدنية أو البلاستيكية الساخنة أو الماء الساخن أو البخار. يُرجى توخي الحذر عند تفرغ جهاز البخار. فقد يكون الماء الساخن لا يزال في الخزان.

- يُرجى الاحتفاظ بجهاز كي وتنظيف الأقمشة بالبخار والسلك الخاص به بعيداً عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات عند تشغيله أو تبريده.
- للحماية من خطر حدوث صدمة كهربائية، لا تغمر الجهاز في الماء أو في أي وسائل أخرى.
- لا توجّه البخار نحو الأشخاص أو الحيوانات أو الملابس حين ارتدائها.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو أولئك الذين تنقصهم الخبرة

إرشادات مهمة للسلامة

- عند استعمال جهازك، يجب دائماً اتباع الاحتياطات الأساسية، بما في ذلك ما يأتي:
- قراءة كل الإرشادات قبل استعمال هذا المنتج.
 - صُمم هذا المنتج للاستعمال في الأماكن المغلقة وفي المنازل فقط. لا تتحمل الشركة المصنعة مسؤولية أي استخدام تجاري، أو أي سوء استعمال أو عدم التقيد بالإرشادات المرفقة، ما يُسقط الضمان عن المنتج.
 - صل المنتج بالطاقة طوال الوقت:
 - في دائرة كهربائية رئيسية بجهد يتراوح بين 220 و240 فولت.
 - في مقبس كهربائي مؤرّض.
 - قد يسبّب توصيل المنتج بتيار كهربائي ذي جهد خاطئ ضرراً دائماً، ما يُسقط الضمان عن المنتج.
 - إذا كانت الوصلة السلكية الكهربائية ضرورية، فيُرجى التأكد من أنها ذات تيار مقدّر (16 أمبير) عند التأسيس، ويجب أن تكون ممدّدة بالكامل. حيث إن السلك الكهربائي الذي تقل قدرته الأمبيرية عن هذا المعدل يُشكل خطراً لحدوث حريق أو صعقة كهربائية نظراً إلى ارتفاع درجة الحرارة. كما يجب الحرص على تمرير السلك الكهربائي بحيث لا يمكن أن يُسحب عن طريق الخطأ، أو يتعرّض فيه أحد الأشخاص.
 - مدّد سلك التيار الكهربائي بالكامل قبل توصيل المنتج بمقبس كهربائي مؤرّض.
 - يجب استعمال المنتج للغرض الذي صُمم من أجله فقط.
 - يجب دائماً عدم استخدام ملحق الألياف الدقيقة لتنظيف الأسطح. فهذا الملحق مصنوع لإزالة الغبار المشرب من الأقمشة فقط.
 - للحد من خطر التلامس مع الماء الساخن المنبعث من فتحات البخار، يُرجى التحقق من الجهاز قبل كل استعمال عن طريق حمله بحيث يكون بعيداً عن الجسم قم بالضغط على زر تشغيل البخار.
 - يمكن للأطفال الذين يبلغون من العمر 8 أعوام فما فوق استخدام هذا الجهاز، بالإضافة إلى الأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو أولئك الذين تنقصهم الخبرة أو المعرفة، وذلك في حال تم الإشراف عليهم أو إعطاؤهم الإرشادات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة، وإذا كانوا يفهمون المخاطر المرتبطة به. يجب ألا يعيثر الأطفال بهذا الجهاز. يجب ألا يقوم الأطفال بتنظيف الجهاز أو صيانته من دون الإشراف عليهم.

1	AR	لوحة التحكم : أزرار تشغيل / إيقاف ومستوى البخار
2	AR	لوحة المكواة
3	AR	قفل خزان الماء
4	AR	مفتاح قفل البخار المستمر
5	AR	زناد البخار
6	AR	قاعدة دائمة
7	AR	خزان ماء قابل للفصل
8	AR	مخرج السلك الكهربائي
*9	AR	فرشاة قماشية
*10	AR	غطاء البخار
*11	AR	ملحق التجاعيد
*12	AR	علّاقة للباب
*13A	AR	حامل فرشاة الألياف الدقيقة
*13B	AR	الألياف الدقيقة
*14	AR	بطانة الوبر
*15	AR	حقبة السفر

